

- IT istruzioni di montaggio
 GB installing instructions
 DE Gebrauchsanweisung
 FR instructions de montage
 ES instrucciones de montaje

fogli scorrevoli

fogli scorrevoli

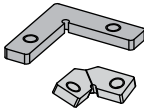


*F6.094.02	coppia - pair - paar - paire - pareja	500mm
*F6.094.04	coppia - pair - paar - paire - pareja	1000mm
*F6.094.06	coppia - pair - paar - paire - pareja	2000mm
*F6.094.08	coppia - pair - paar - paire - pareja	3000mm

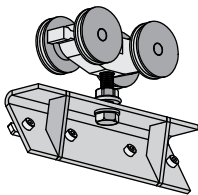
*completa di giunti lineari
 *complete with joints
 *Verbindungsstücke werden mitgeliefert
 *les joints linéaires sont fournis
 *las uniones lineales se suministran

**F6.094.09	pallet	n.100pz	3000mm
**F6.094.11	pallet	n.100pz	6000mm

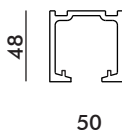
** I giunti lineari non forniti quindi bisogna ordinarli separatamente. **F6.094.46**
 the linear joints are not included and should be ordered separately. **F6.094.46
 Verbindungsstücke werden nicht mitgeliefert, sie müssen daher separat angeschafft. **F6.094.46
 Les joints linéaires ne sont pas fournis, les commander séparément. **F6.094.46
 Las uniones lineales no se suministran, por lo tanto es necesario comprarlos a parte. **F6.094.46



F9.001.62	giunti angolari corner joints Winkelverbinder joints angulaires juntas angulares	4pz+4pz
-----------	--	---------



F9.001.65	staffa portacarrelli completa di giunti lineari + 1 Carrello hanger holder bracket complete with joints + 1 hanger Bügel für Laufwagen Verbindungsstücke werden mitgeliefert + 1 Laufwagen Bride porte-chariots les joints linéaires sont fournis + Chariot Estribo porta carros las uniones lineales se suministran + 1 Carro	
-----------	--	--



F9.001.66	binario alluminio anodizzato argento Silver anodised aluminium track Laufschiene aus eloxiertem Aluminium Finish Silber Voie aluminium anodisée argent Riel de aluminio anodizado color plata	3000mm
-----------	---	--------

IT **ATTENZIONE:**
La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego.

GB **WARNING:**
Fitting safety is only guaranteed if the following instructions are strictly observed both during installation and use.

DE **ACHTUNG:**
Für die Sicherheit des Geräts kann nur dann die Garantie übernommen werden, wenn die in den vorliegenden Anweisungen enthaltenen Hinweise sowohl bei der Installation als auch beim Betrieb beachtet werden.

FR **ATTENTION:**
La sécurité de l'appareil n'est assurée que lorsque les consignes portées sont respectées, tant lors de l'installation que durant l'utilisation de l'appareil.

ES **ATENCIÓN:**
La seguridad del aparato está garantizada sólo si se respetan estas instrucciones durante la fase de instalación y de empleo.

IT **garanzia**

GB **warranty**

DE **garantie**

FR **garantie**

ES **garantía**

IT La presente garanzia è valida 24 mesi se timbrata e datata dal rivenditore autorizzato Viabizzuno. Il periodo di garanzia è di 2 anni a partire dalla data della timbratura e decade in caso di uso improprio, manomissione o cancellatura della data, perdita o illeggibilità del presente libretto di istruzioni.

GB The warranty covers 24 months if stamped and dated by the authorised Viabizzuno dealer. The 24 months warranty shall not apply in case of wrong use, altered or deleted date, or if this instructions booklet gets lost or becomes unreadable.

DE Die Garantie gilt 24 Monate nur, wenn sie von dem zugelassenen Verkäufer Viabizzuno gestempelt wird. Die Garantie gilt 2 Jahr seit dem Stempeldatum und verfällt bei unberechtigtem Gebrauch, Manipulation des Datums, Verlust oder Unlesbarkeit von den Gebrauchsanweisungen.

FR La durée de la garantie est de 24 mois si elle est marquée par le distributeur autorisé Viabizzuno. La garantie est valable 2 ans depuis le jour où elle a été marquée et échoit en cas d'usage impropre, alteration ou effacement de la date, e si le carnet d'instructions est perdu ou est indéchiffrable.

ES Esta garantía es válida por 24 meses sólo si está datada y sellada por el revendedor autorizado Viabizzuno. El período de garantía es de 2 años a partir de la fecha del sello, y decae en caso de empleo impropio, alteración o borrado de la fecha, pérdida o ilegibilidad del presente manual de instrucciones

IT In conformità con quanto stabilito dalle norme vigenti, le seguenti informazioni relative all'impiego dei sistemi di scorrimento a marchio sono vincolanti ed il loro puntuale rispetto è essenziale per il corretto funzionamento della medesima. Pertanto, nel caso in cui il cliente non si attenga scrupolosamente a dette informazioni ed istruzioni, il produttore sarà liberato da ogni e qualsiasi responsabilità in proposito.

1- modalità di impiego.

Il sistema fogli scorrevoli può essere impiegato solo per l'uso per cui è destinato. Usi diversi esonerano il produttore da ogni e qualsiasi responsabilità in proposito. Il sistema deve essere montato a regola d'arte, in base alla documentazione fornita. Evitare nella maniera più assoluta l'uso improprio. In particolare, solo a titolo indicativo e senza vincolo di esaustività, si ha un uso improprio nei seguenti casi:

- il sistema è sottoposto ad un carico massimo superiore alla portata indicata nella documentazione;
- il fissaggio non è adeguato;
- il sistema è soggetto ad agenti particolarmente aggressivi;
- il binario di scorrimento devia dal piano orizzontale;
- nel binario di scorrimento entrano corpi estranei;
- il sistema scorrevole viene danneggiato durante l'installazione;
- il sistema scorrevole viene sollecitato con movimenti bruschi e violenti;
- si applicano varianti e modifiche non conformi con quanto previsto dal produttore;
- all'atto dell'apertura e/o della chiusura, tra le ante vengono a trovarsi ostacoli che impediscono l'uso normale;
- all'atto di chiudere un'anta, viene a trovarsi nel campo di scorrimento una persona o una parte del corpo della medesima.

- prestare attenzione affinché i bambini non ne facciano un uso improprio e pericoloso.

2- manutenzione e assistenza.

E' consigliabile controllare periodicamente il grado di solidità e di usura delle parti della ferramenta importanti ai fini della sicurezza: sistema di fissaggio del binario (viti e tasselli);

sistema di aggancio dell'anta;

secondo necessità provvedere a fissare a fondo o sostituire, qualora non più idonee, le viti di fissaggio.

Inoltre, almeno una volta all'anno, è consigliabile effettuare i seguenti interventi di manutenzione:

controllare il funzionamento di tutte le parti mobili;

sostituire eventuali pezzi difettosi.

si raccomanda di non impiegare detersivi e prodotti per la pulizia aggressivi e che pregiudichino la protezione dei componenti della ferramenta.

3- riparazioni:

Si consiglia di far eseguire eventuali riparazioni da personale qualificato.

GB according to the provisions of the current laws, the following information relating to the use of branded sliding systems are binding and their compliance is essential for its correct operation. Therefore, should the customer not comply scrupulously with such information and instructions, the manufacturer will be exonerated from all and each responsibility thereof.

1- usage:

The fogli scorrevoli (sliding leaves) system can only be used for its intended use. Other uses will exonerate the manufacturer from all and each responsibility thereof. The system should be fitted properly, according to the documents supplied. Absolutely avoid improper use. In particular, just as an indication and without being exhaustive, improper use occurs in the following cases:

- the system is subject to a maximum load being higher than the capacity reported in the documents;
- inappropriate fixing;
- the system is subject to especially aggressive agents;
- the sliding track deviates from the horizontal plane;
- foreign bodies enter the sliding track;
- the sliding system gets damaged during installation;
- the sliding system is stressed with abrupt and violent movements;
- changes and alterations are applied which do not comply with what provided for by the manufacturer;
- when opening and/or closing, there are obstacles between the doors which hinder its normal use;

- when closing a door, a person or one of his/her parts is in the sliding field;

Take care that children do not make an improper or dangerous use of it.

2- Maintenance and after-sale service:

It is advisable to check periodically the solidity and wear of the hardware parts that are important for safety:

fixing system of the track (screws and anchors);

coupling system of the door;

should it be necessary, tighten thoroughly or replace the fixing screws, if they are not adequate any longer. Moreover, at least once a year, it is advisable to carry out the following maintenance operations:

check working of all movable parts;

replace any faulty piece.

It is recommended not to use aggressive detergents and cleaning products, which could harm the protection of hardware components.

3 Repairs:

It is recommended that qualified personnel carry out any repairs.

DE Laut den geltenden Normen sind die folgenden Informationen und Anleitungen über den Einsatz der Schiebesysteme verbindlich und ihre Einhaltung ist grundlegende Voraussetzung für das einwandfreie Funktionieren der Systeme. Sollte der Kunde diese Informationen und Anleitungen nicht genau beachten bzw. befolgen, ist der Hersteller jeglicher diesbezüglichen Haftung entoben.

1- Zweckbestimmung:

das System fogli scorrevoli (Schiebetürblattsystem) darf nur für die Zwecke, für die es bestimmt ist, eingesetzt werden.

Jeder andere Gebrauch enthebt den Hersteller jeglicher Haftung. Das System muss fachgemäß wie in den Unterlagen angegeben montiert werden. Eine zweckfremde und/oder unsachgemäße Benutzung ist nicht gestattet. Als unsachgemäße/zweckfremde Benutzung gelten unter anderem die folgenden unverbindlichen Beispiele:

- Das System wird einer höheren Belastung ausgesetzt, als in den Unterlagen angegeben und erlaubt ist.

- Unangemessene Befestigung.

- Das System ist besonders aggressive Substanzen ausgesetzt.

- Die Laufschiene weichen von der Horizontalen ab.

- Eindringen von Fremdkörpern in die Laufschiene.

- Beschädigung des Schiebesystems während der Installation.

- Das Schiebesystem wird durch plötzliche und heftige Bewegungen übermäßigen Belastungen ausgesetzt.

- Der Kunde nimmt nicht vom Hersteller vorgesehene Abänderungen und Varianten vor.

- Hindernisse zwischen den Türblättern verhindern ein normales Öffnen und/oder Schließen.

- Beim Schließen eines Türblattes befindet sich eine Person oder ein Körperteil einer Person im Schiebebereich.

Der Kunde muss darauf achten, dass die Tür nicht auf unsachgemäße und gefährliche Weise von Kindern zum Spielen benutzt wird.

2- Wartung und Pflege:

Aus Sicherheitsgründen sollten die folgenden Beschläge regelmäßig auf ihren Zustand/Abnutzung untersucht werden:

Befestigungssystem der Laufschiene (Schrauben und Dübeln)

Einhängung des Türblattes

Die Schrauben gegebenenfalls nachziehen oder auswechseln. Mindestens einmal jährlich sind die folgenden Wartungseingriffe erforderlich:

Alle beweglichen Teile auf ihre Funktionstüchtigkeit überprüfen.

Allfällige defekte Teile auswechseln.

Keine scharfen Reinigungsmittel oder Produkte verwenden, die die Schutzbeschichtung der Beschläge angreifen könnten.

3- Reparaturen:

Allfällige Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden.

FR Conformément aux normes en vigueur, respecter les indications concernant l'utilisation des systèmes de coulissement de marque : elles sont essentielles pour un fonctionnement correct des systèmes. Le fabricant ne répond pas des conséquences dérivant d'un non-respect des indications et instructions fournies.

1- mode d'emploi:

Utiliser le système fogli scorrevoli (feuilles coulissantes) dans le cadre de l'usage prévu. Tout autre usage exonère le fabricant de toute responsabilité. Le système doit être monté dans les règles de l'art, selon la documentation fournie. Éviter toute utilisation incorrecte.

Par usage incorrect on entend, à titre indicatif, les cas suivants:

- le système est soumis à une charge maximum supérieure à la capacité indiquée dans la documentation ;
- la fixation n'est pas appropriée ;
- le système est soumis à des agents particulièrement agressifs ;
- la voie de coulissement dévie du plan horizontal ;
- des corps étrangers entrent dans la voie de coulissement ;
- le système coulissant est endommagé durant l'installation ;
- le système coulissant est sollicité avec des mouvements brusques et violents ;
- des variantes et modifications non conformes aux indications du fabricant sont apportées ;
- lors de l'ouverture et/ou de la fermeture, des obstacles entre les portes empêchent une utilisation normale ;
- lors de la fermeture d'une porte, une personne ou une partie du corps de cette personne se trouve dans le champ de coulissement.

Veiller à ce que les enfants n'en fassent pas un usage incorrect et dangereux.

2- entretien et assistance:

Il est conseillé de vérifier périodiquement le degré de solidité et d'usure des parties des portes et fenêtres pour des motifs de sécurité :

système de fixation de la voie (vis et chevilles) ;

système d'accrochage de la porte ;

selon les exigences, fixer à fond ou remplacer les vis de fixation. Effectuer les interventions d'entretien décrites ci-après au moins une fois par an :

vérifier le fonctionnement de toutes les parties mobiles ;

remplacer les pièces éventuellement défectueuses.

il est recommandé de ne pas employer de détergers et produits de nettoyage agressifs pouvant endommager la protection des éléments des portes et fenêtres.

3- réparations:

Faire exécuter les réparations par un personnel qualifié.

ES Conforme a lo establecido por la normativa en vigencia, las siguientes informaciones relativas al empleo de sistemas de deslizamiento de la marca son vinculantes y su puntual cumplimiento es indispensable para su funcionamiento. Por lo tanto, en el caso de que el cliente no cumpliera escrupulosamente con dichas informaciones e instrucciones, el fabricante quedará exonerado de cada y cualquier responsabilidad al respecto.

1- Modo de empleo:

El sistema de hojas corredizas puede emplearse sólo para el uso para el cual está destinado. Empleos distintos exoneran al fabricante de cada y cualquier responsabilidad al respecto. El sistema tiene que montarse a regla de arte, de acuerdo con la documentación suministrada. Evitar de la manera más absoluta el uso impropio. En particular, sólo a título indicativo y sin querer ser exhaustivos, hay un uso impropio en los casos siguientes:

- el sistema está sometido a una carga máxima superior a la capacidad indicada en la documentación;
- la fijación es inadecuada;
- el sistema está sujeto a agentes especialmente agresivos;
- el riel de deslizamiento desvía del plano horizontal;
- en el riel de deslizamiento entran cuerpos ajenos;
- el sistema corredizo se daña durante la instalación;
- el sistema corredizo se solicita con movimientos bruscos y violentos;
- se aplican variantes y modificaciones no conformes a lo previsto por el fabricante;
- en el momento de la apertura y/o el cierre, hay obstáculos entre las hojas que impiden el empleo normal;
- en el momento de cerrar una hoja, se encuentra en el campo de deslizamiento una persona o parte de su cuerpo;
- cuidar que los niños no hagan un empleo impropio y peligroso del dispositivo;

2- Mantenimiento y asistencia:

Se aconseja controlar periódicamente el nivel de solidez y desgaste de la partes de ferretería importantes para la seguridad:

sistema de fijación del riel (tornillos y tacos);

sistema de enganche de la hoja;

según la necesidad, fijar a fondo o reemplazar los tornillos de fijación si ya no fueran adecuados. Además, por lo menos una vez al año, se aconseja efectuar las siguientes operaciones de mantenimiento:

controlar el funcionamiento de todas las partes móviles;

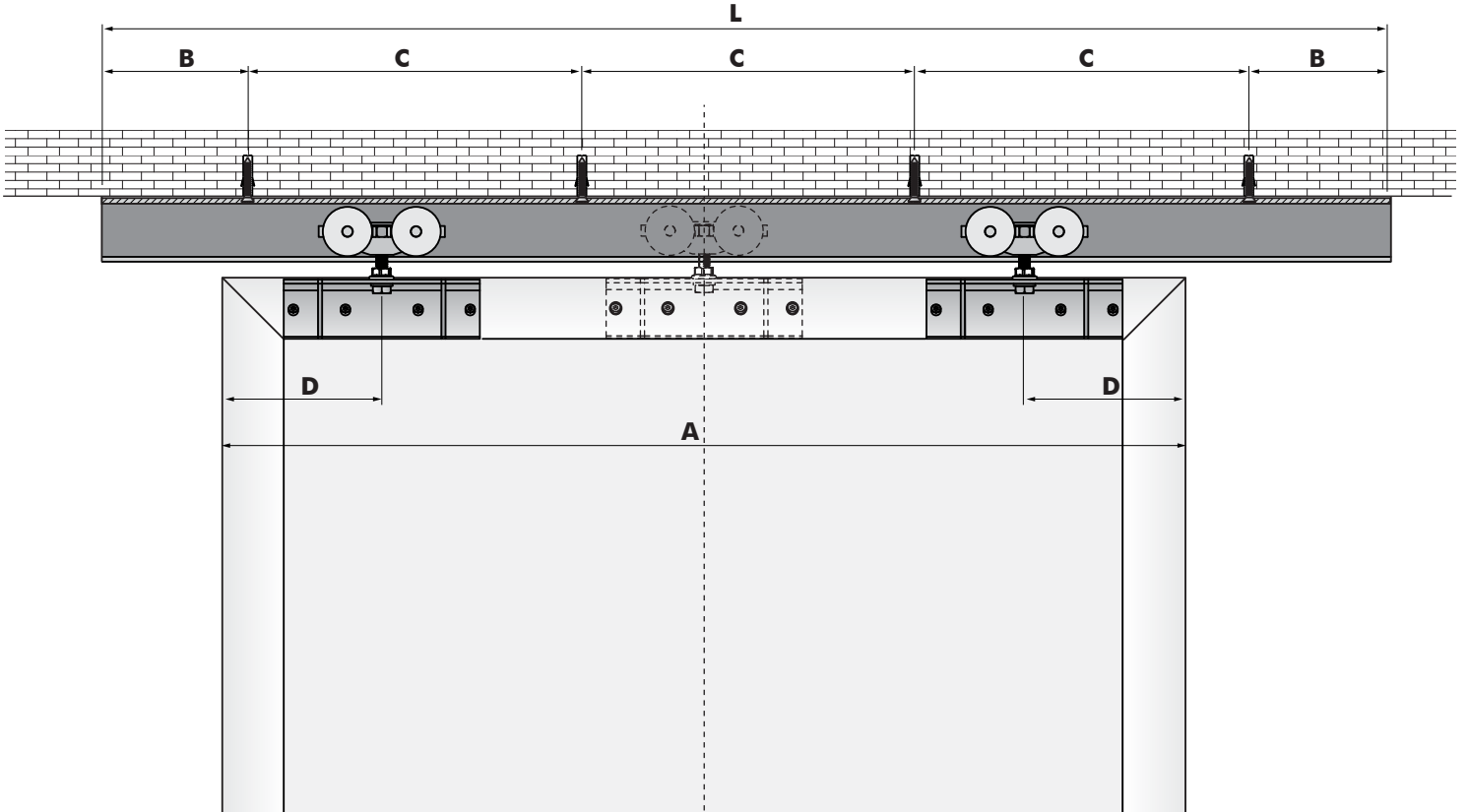
reemplazar eventual piezas defectuosas;

se aconseja que no empleen detergentes y productos para la limpieza agresivos y que pudieran perjudicar la protección de los detalles de ferretería.

3- Reparaciones:

Se aconseja hacer realizar eventuales reparaciones por personal cualificado.

- IT** parametri da rispettare per l'installazione di un'anta scorrevole
- GB** dimensions to be used when installing a sliding door
- DE** Zu beachtende Parameter für die Installation einer Schiebetür
- FR** paramètres à respecter pour l'installation d'une porte coulissante
- ES** parámetros a respetar para la instalación de una hoja deslizante



A	B	C	D	L	X
500-700	85	310	200	1100	4
710-900	150	400	200	1500	4
910-1200	120	415	200	1900	5
1210-1500	100	420	250	2300	6
1510-1800	90	470	250	3000	7

IT **ATTENZIONE:** se si costruiscono ante più lunghe di 1800mm, occorre inserire un terzo carrello, che andrà posizionato sull'asse centrale verticale dell'anta.

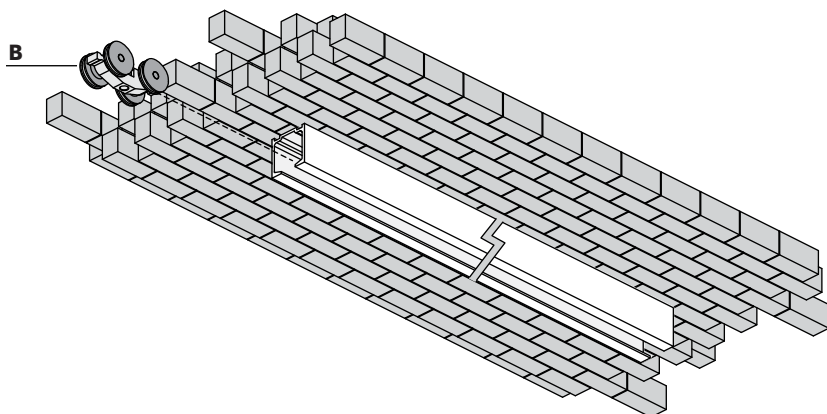
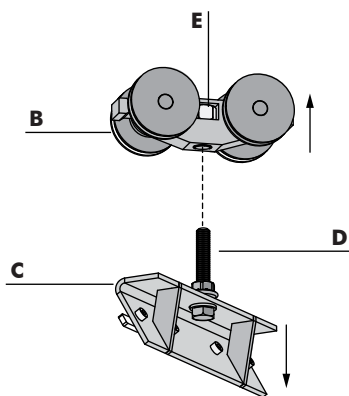
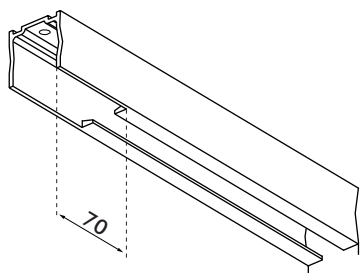
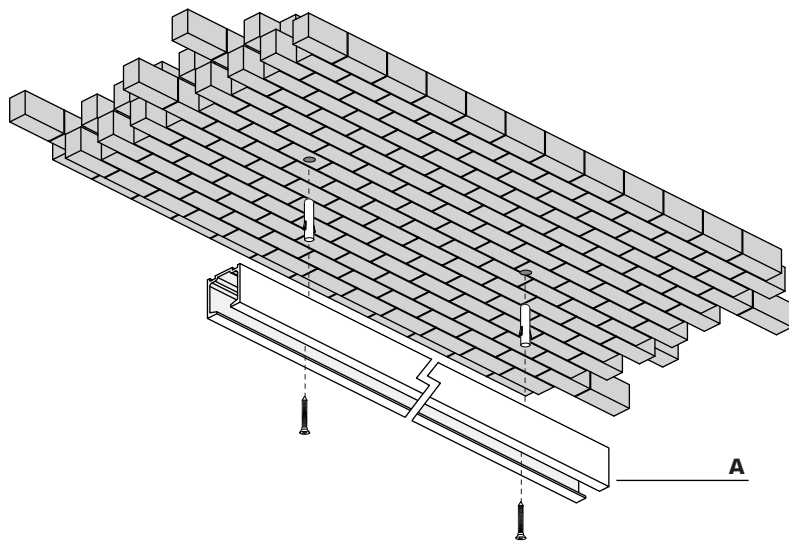
GB **PLEASE NOTE:** if doors longer than 1,800mm are constructed, a third hanger must be fitted, which is to be located on the central vertical axis of the door

DE **ACHTUNG:** Wenn Türen mit einer Länge von über 1800 mm gebaut werden, wird ein drittes Laufteil benötigt, das in der senkrechten Mittelachse der Tür anzubringen ist.

FR **ATTENTION:** pour la réalisation de portes coulissantes d'une longueur supérieure à 1800 mm, il est nécessaire d'installer un troisième chariot à placer dans l'axe central vertical de la porte.

ES **ATENCIÓN:** si se construyen puertas cuya longitud supere los 1800mm, será necesario añadir un tercer carro, situado en el eje central vertical de la puerta.

LEGENDA-KEY-LEGENDE-LÉGENDE-CLAVE DE LECTURA	
A	larghezza anta door width Türbreite largeur porte anchura de la hoja
B	distanza dalle estremità dei due tasselli esterni distance of the two outer fixings from the ends of the track Abstand der beiden äußeren Dübel vom Rand distance des extrémités des deux chevilles externes distancia entre las extremidades y los dos tacos externos
C	interasse tasselli intermedi intermediate fixing centres Abstand der mittleren Dübel espacement chevilles intermédiaires interaxis tacos intermedios
D	interasse tra carrello e estremità dell'anta distance between hanger and edge of door Abstand zwischen Laufteil und Rand der Tür espacement entre chariot et extrémité de la porte interaxis entre el carro y el extremo de la hoja
L	lunghezza totale binario overall track length Gesamtlänge Laufschiene longueur totale rail longitud total del rail
X	numero tasselli number of fixing points Anzahl Dübel nombre chevilles número de tacos

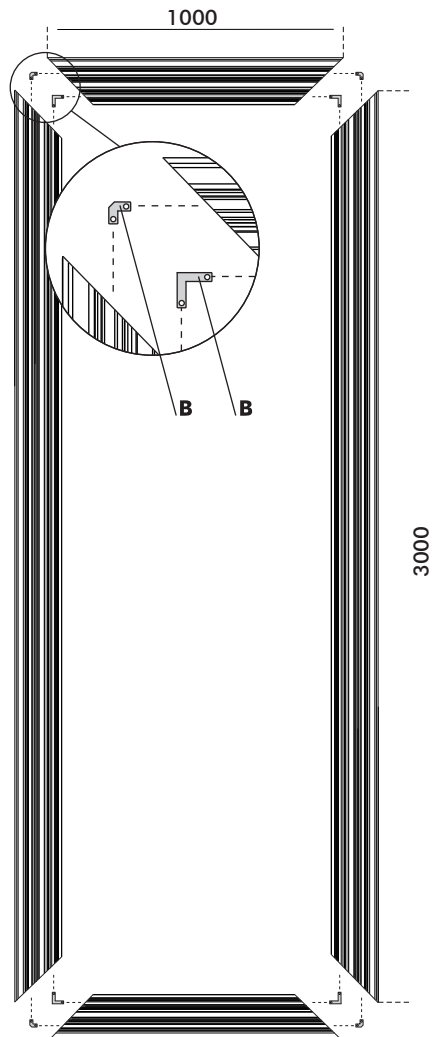
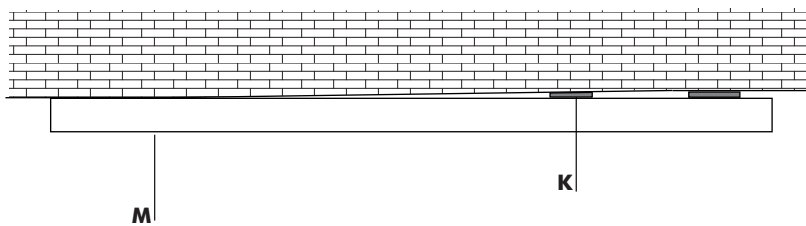
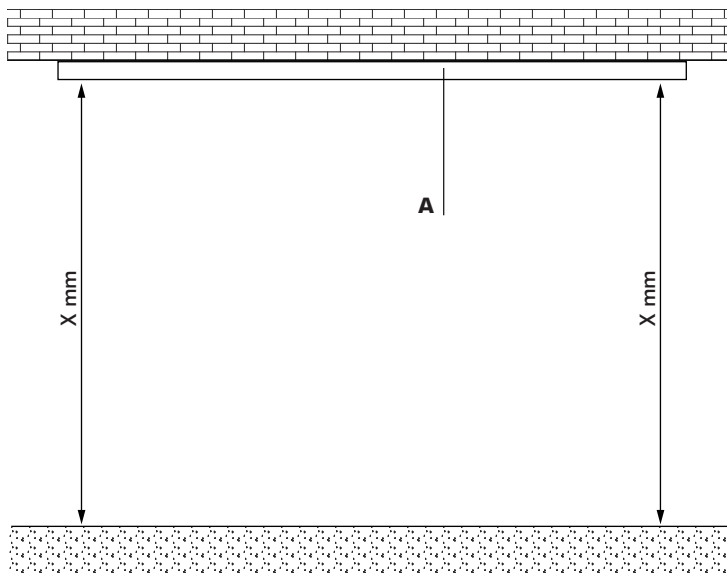


1. **IT** fissare, in sequenza, i binari (A) al soffitto utilizzando viti e tasselli adeguati
GB fix the tracks (A) to the ceiling in sequence, using suitable plugs and screws
DE Die Laufschienen (A) nacheinander mit geeigneten Schrauben und Dübeln an der Decke befestigen.
FR fixer la succession de rails (A) au plafond en utilisant des vis et des chevilles appropriées.
ES fijar la secuencia de railes (A) al techo utilizando los tornillos y los tacos más adecuados

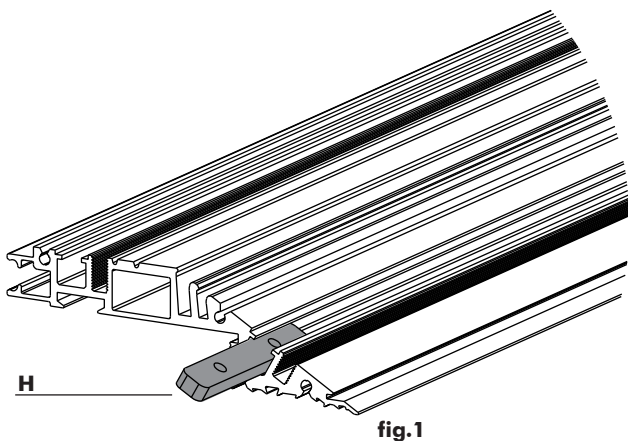
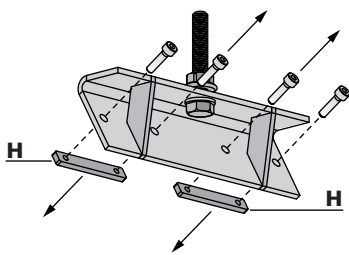
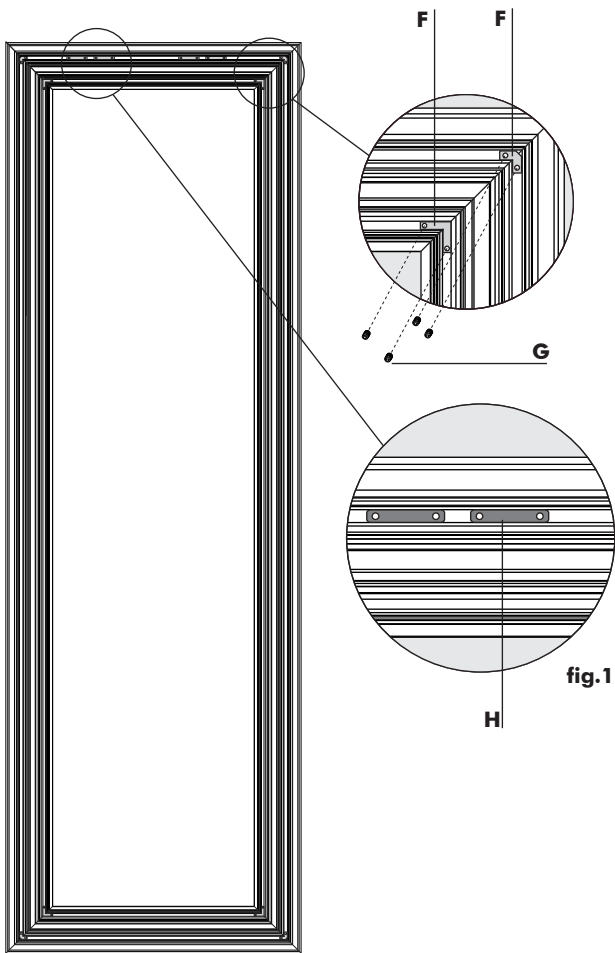
2. **IT** nel binario che sarà installato in testa alla sequenza, creare un'apertura di 70mm circa per permettere un'eventuale aggiunta o sostituzione dei carrelli
GB form an opening about 70mm long in the end section of track to allow for fitting additional or replacement hangers
DE An der ersten installierten Schiene eine Öffnung von rund 70 mm schaffen, um eine eventuelle Hinzufügung oder Auswechslung von Laufteilen zu ermöglichen.
FR sur le rail installé à l'extrémité, créer une ouverture de 70 mm environ pour permettre l'éventuel ajout ou le remplacement des chariots.
ES en el rail que se instalará en la cabeza de la serie, crear una apertura de unos 70 mm que llegado el momento permitirá añadir o sustituir carros

3. **IT** separare il carrello (B) dalla staffa (C) svitando la vite (D) dal dado (E):
ATTENZIONE: non perdere il dado (E) durante questa operazione.
GB separate the hanger (B) from its bracket (C) by undoing the bolt (D) from the nut (E):
PLEASE NOTE: do not lose the nut (E) during this operation.
DE Das Laufteil (B) nach Lösen der Schraube (D) von der Mutter (E) von der Halterung (C) trennen:
ACHTUNG: Bei diesem Vorgang darauf achten, dass man die Mutter (E) nicht verliert.
FR séparer le chariot (B) de la bride (C) en dévissant la vis (D) de l'écrou (E):
ATTENTION: veiller à ne pas perdre l'écrou (E) lors de cette opération.
ES separar el carro (B) del estribo (C) desenroscando el tornillo (D) de la tuerca (E):
ATENCIÓN: no perder la tuerca (E) durante esta operación.

4. **IT** **ATTENZIONE:** prima di fissare tutti i binari, inserire i carrelli (B) all'interno.
fare attenzione che il dado (E) rimanga nella sua sede all'interno del carrello (B).
GB **ATTENTION:** fit the hangers (B) internally before the final track is installed.
ensure that the nut (E) remains properly in place in the hanger (B).
DE **ACHTUNG:** Bevor alle Schienen befestigt sind, die Laufteile (B) einsetzen.
Darauf achten, dass die Mutter (E) an ihrem Platz im Inneren des Laufteils (B) bleibt.
FR **ATTENTION:** . avant de fixer tous les rails, engager les chariots (B) à l'intérieur.
veiller à ce que l'écrou (E) reste dans son logement à l'intérieur du chariot (B).
ES **ATENCIÓN:** antes de fijar todos los railes, introducir los carros (B) en el interior.
prestar atención a que la tuerca (E) quede en su asiento dentro del carro (B).



5. **IT** Accertarsi che la distanza tra i binari e il pavimento sia costante lungo tutto il percorso; i binari fissati a soffitto devono essere perfettamente in piano.
- GB** Make sure that the distance between the rails and the floor is consistent on all its length; the rails fixed to the ceiling should be perfectly level.
- DE** Sicherstellen, dass der Abstand zwischen Laufschienen und Boden über die gesamte Länge gleich ist; die an der Decke befestigten Laufschienen müssen perfekt plan sein
- FR** Vérifier que la distance entre les voies et le sol est constante le long du parcours; les voies fixées au plafond doivent être parfaitement planes.
- ES** Asegurarse de que la distancia entre los rieles y el suelo sea constante a lo largo de todo el recorrido; los rieles fijados al techo tienen que estar perfectamente en plano.
6. **IT** se si dovessero verificare delle irregolarità del soffitto, occorre utilizzare spessori (K) adeguati per rendere il binario parallelo al pavimento.
- GB** should there be irregularities in the ceiling, suitable shims (K) should be used to ensure the track is parallel with the floor.
- DE** Falls Unebenheiten der Decke festgestellt werden, müssen geeignete Abstandstücke (K) benutzt werden, um die Schiene bodenparallel zu machen.
- FR** en présence d'irrégularités sur le plafond, il est nécessaire d'utiliser les cales (K) de telle sorte que le rail soit parallèle au sol.
- ES** si el techo presentase irregularidades, será necesario utilizar los separadores (K) adecuados para hacer que el raíl quede paralelo al suelo.
7. **IT** decidere le dimensioni dell'anta, tenendo presente che il peso max. che il sistema di scorrimento può sopportare è di 180 kg per carrello. tagliare i profili a 45°.
- NOTA:** le dimensioni dell'anta 1000x3000 sono un esempio, le misure sono prese dal bordo esterno del profilo.
- GB** determine the size of the door, bearing in mind that the maximum load the sliding system can support is 180 kg per hanger. mitre cut the frame sections of the door at 45°.
- NB:** the 1000 x 3000 door dimensions shown are only an example; measurements are taken from the outer edge of the frame.
- DE** Die Abmessungen der Tür festlegen, dabei beachten, dass das maximale Gewicht, das das Schiebeseystem tragen kann, 180 kg pro Laufteil beträgt. Die Profile auf 45° zuschneiden.
- HINWEIS:** Die Türmaße 1000x3000 sind nur ein Beispiel, die Maße werden am Außenrand des Profils genommen.
- FR** décider des dimensions de la porte, sans oublier que le poids maximum que le système de coulissement est en mesure de supporter est de 180 kg par chariot. couper les profils à 45°.
- NOTE:** les dimensions de la porte 1000x3000 sont un exemple, les dimensions sont calculées du bord externe du profil.
- ES** decidir el tamaño de la hoja teniendo presente que el peso máx. que el sistema de deslizamiento puede soportar es de 180 kg por carro. cortar los perfiles a 45°.
- NOTA:** las medidas de la hoja 1000x3000 son un ejemplo, las medidas se toman en el borde externo del perfil.



8. IT Per assemblare il telaio, mettere i giunti angolari (F) nelle fessure del profilo e fissarli tramite le viti a brugola (G) appropriate, in dotazione.

NOTA: i giunti angolari sono "piatti" per l'angolo interno e "piegati" per l'angolo esterno inclinato. prima di chiudere i profili con i giunti angolari, **RICORDARSI DI METTERE I GIUNTI LINEARI (H) PER IL FISSAGGIO DELLE STAFFE (2 PER OGNI CARRELLO) [fig1].**

ATTENZIONE: per ogni foglio, devono essere fissati minimo 2 carrelli.

GB To assemble the frame, put the angle joints (F) in the profile slots and fix them with the appropriate Allen screws (G) supplied.

NOTE: the angle joints are "plane" for the inside angle and "folded" for the outside inclined angle. **BEFORE CLOSING THE PROFILES WITH THE ANGLE JOINTS, REMEMBER TO PUT THE LINEAR JOINTS (H) TO FIX THE BRACKETS (2 FOR EACH HANGER) [fig1]:**

ATTENTION: at least 2 hangers should be fixed for each leaf.

DE Zum Zusammenbauen des Rahmens die Winkelstücke (F) in die Schlitzte des Profils setzen und mit den mitgelieferten Schrauben (G) befestigen.

BITTE BEACHTEN: Die Winkelstücke für den Innenwinkel sind flach, die Winkelstücke für den geneigten Außenwinkel sind "gebogen".

VOR DEM SCHLIEßEN DER PROFILE MIT DEN WINKELSTÜCKEN NICHT VERGESSEN, DIE GERADEN VERBINDUNGSSTÜCKE (H) ZUM BEFESTIGEN DER BÜGEL (2 PRO LAUFWAGEN) EINZUSETZEN [fig1].

ACHTUNG: Pro Blatt müssen mindestens 2 Laufwagengarnituren montiert werden.

FR Pour assembler le bâti, mettre les joints angulaires (F) dans les fissures du profil et les fixer avec les vis à 6 pans creux (G) fournies en dotation.

NOTE: les joints angulaires sont "plats" pour l'angle interne et "pliés" pour l'angle externe incliné. Avant de fermer les profils avec les joints angulaires, **METTRE LES JOINTS LINEAIRES (H) POUR LA FIXATION DES BRIDES (2 POUR CHAQUE CHARIOT) [fig1].**

ATTENTION: pour chaque feuille, fixer au moins 2 chariots.

ES Para ensamblar el bastidor, poner las uniones angulares (F) en las fisuras del perfil y fijarlas mediante los apropiados tornillos (G) Allen Suministrados.

NOTA: las uniones angulares son "llanas" para el ángulo interior y "dobladas" para el ángulo exterior inclinado. Antes de cerrar los perfiles con las uniones angulares, **RECORDARSE DE PONER LAS UNIONES LINEALES (H) PARA LA FIJACIÓN DE LOS ESTRIBOS (2 POR CADA CARRO) [Fig. 1].**

ATENCIÓN: tienen que fijarse como mínimo 2 carros por cada hoja.

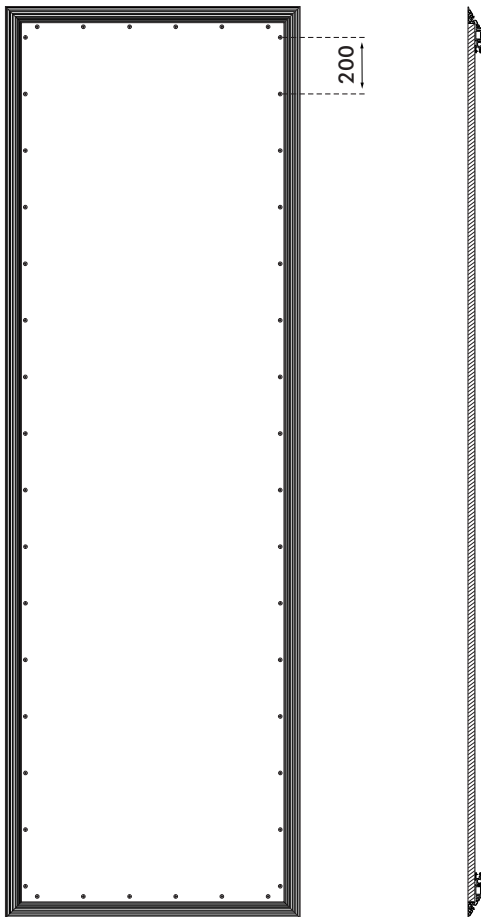
IT I giunti angolari non forniti, bisogna ordinarli separatamente.

GB The angle joints are not supplied and may be ordered separately.

DE Die Winkelverbindungsstücke werden nicht mitgeliefert, sie müssen daher separat bestellt werden.

FR Les joints angulaires ne sont pas fournis, ils doivent être commandés séparément.

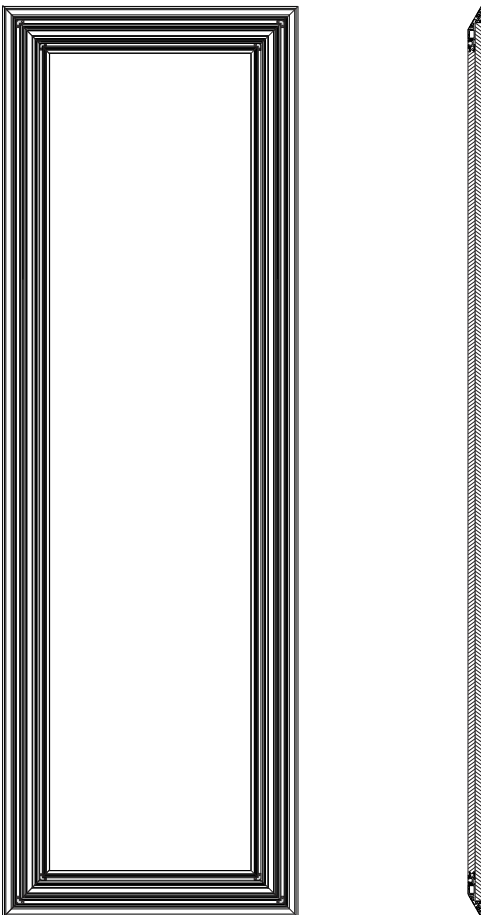
ES Las uniones angulares no se suministran, por lo tanto es necesario encargarlas a parte.



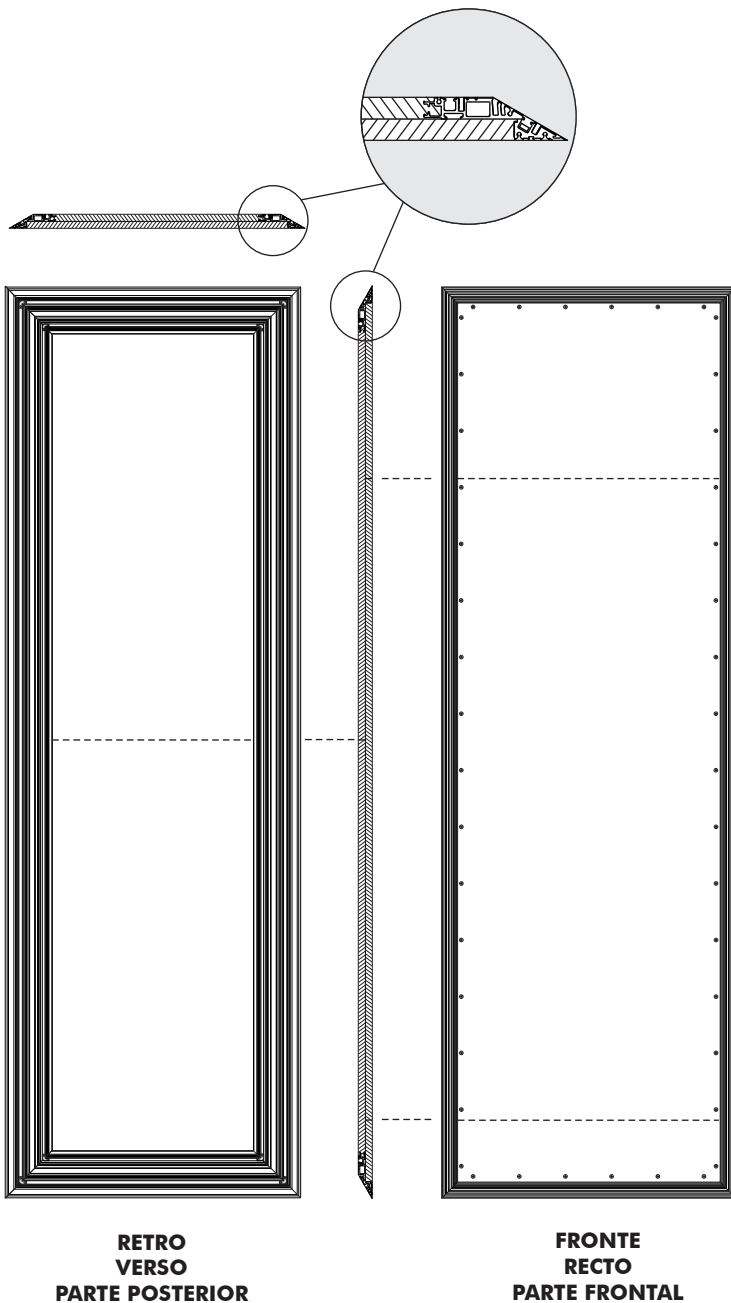
**FRONTE
RECTO
PARTE FRONTAL**



**RETRO
VERSO
PARTE POSTERIOR**

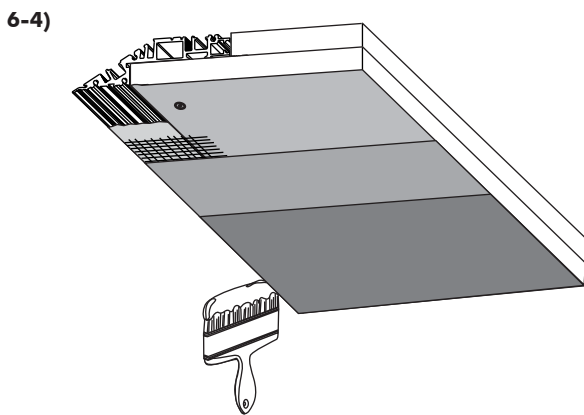
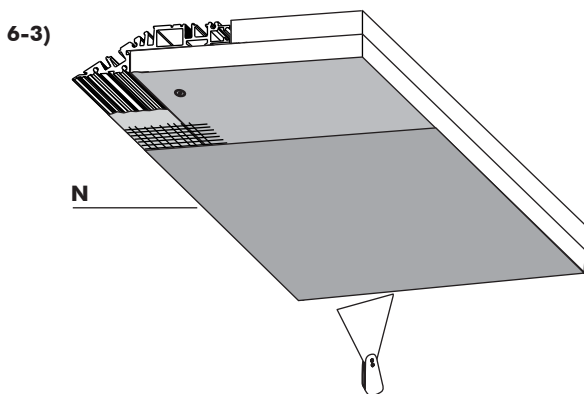
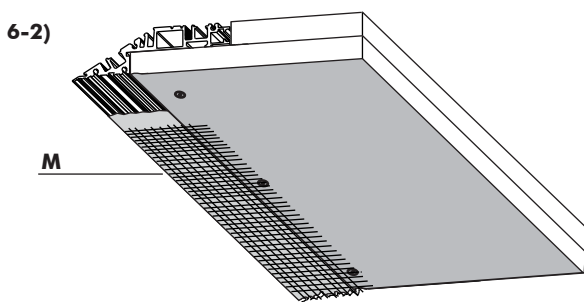
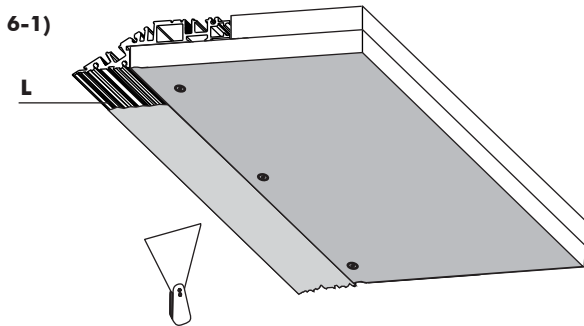


- 9. IT** Applicare una prima lastra di cartongesso sul fronte del telaio ed avvitarela con viti fosfatate 19 mm con interasse non superiore a 200 mm.
- GB** Apply a first plasterboard plate on the frame front and screw it with 19 mm phosphate screws, with an interval not bigger than 200 mm.
- DE** Eine erste Gipskartonplatte an der Rahmenfront anbringen und mit den phosphatierten 19-mm-Schrauben mit maximal 200 mm Mittenabstand festschrauben.
- FR** Appliquer une première plaque de placoplâtre sur la façade du bâti et la visser avec des vis phosphatées 19 mm ayant un entraxe inférieur à 200 mm.
- ES** Aplicar una primera placa de cartón yeso en la parte frontal del bastidor y enroscarla con tornillos fosfatados 19 mm. con distancia entre ejes superior de 200 mm.
- 10. IT** Applicare sul retro del foglio una seconda lastra incollata con mastice a base poliuretano "sesamo" (la colla deve essere omogenea su tutto il piano dove verrà posata la seconda lastra di cartongesso). Attendere che la colla si asciughi (4 ore).
- GB** Apply a second plate on the back of the leaf, glued with "sesamo" polyurethane-based putty (the glue should be homogenous on all the surface where the second plasterboard plate will be lain). Wait until the glue dries (4 hours).
- DE** An der Rückseite des Türblattes eine zweite Platte mit PUR-Kleber "Sesam" ankleben (der Kleber muss auf der gesamten Fläche, auf der die Gipskartonplatte zu liegen kommt, gleichmäßig aufgetragen werden) und warten, bis der Kleber trocken ist (4 Stunden).
- FR** Appliquer sur le verso de la feuille une deuxième plaque collée avec du mastic à base de polyuréthane "sesamo" (la colle doit être homogène sur tout le plan sur lequel sera posée la deuxième plaque de placoplâtre). Attendre que la colle sèche (4 heures).
- ES** Aplicar en la parte posterior de la hoja una segunda placa encolada con masilla poliuretánica "sésamo" (la cola tiene que estar homogénea sobre toda la superficie donde se vaya a colocar la segunda placa de cartón yeso). Esperar que la cola se seque (4 horas).



- 11. IT** Nel caso le dimensioni dei fogli siano superiori a 1200 x 3000 mm (dimensione standard lastre cartongesso), le lastre devono essere applicate in maniera sfalsata l'una rispetto all'altra (come riferito in figura).
- GB** If the leaves are bigger than 1200 x 3000 mm (standard size of plasterboard plates), the plates should be applied in an offset way (as reported in the picture).
- DE** Sollten die Blätter größer sein als 1200 x 3000 mm (Standardmaße der Gipskartonplatten), müssen die Platten versetzt angebracht werden (siehe Abbildung).
- FR** Si les dimensions des feuilles sont supérieures à 1200 x 3000 mm (dimension standard plaques placoplâtre), les plaques doivent être appliquées légèrement décalées les unes par rapport aux autres (comme indiqué sur la figure).
- ES** En el caso de que las dimensiones de las hojas sean superiores a 1200 x 3000 mm. (dimensiones estándar de las placas de cartón yeso), las placas tienen que aplicarse de modo descentrado la una con la otra (como reflejado en la figura).

**FRONTE
RECTO
PARTE FRONTAL**



- 12. IT**
- 1) Stuccare la superficie (L) del profilo in modo da otturare tutte le scanalature.
 - 2) Applicare l'apposita garza (M) nella zona di congiunzione tra cartongesso e alluminio.
 - 3) Stuccare nuovamente in modo da ottenere una superficie (N) regolare.
 - 4) Rasare e verniciare con vernice lavabile.

ATTENZIONE: alla fine dell'operazione deve risultare una superficie unica e uniforme con il cartongesso.

- GB**
- 1) Fill the surface (L) of the profile. Ensure all the grooves are filled.
 - 2) Apply the gauze (M) in the area between the plasterboard and aluminium.
 - 3) Putty again thus obtaining a smooth surface (N).
 - 4) Skim and decorate with washable paint.

ATTENTION: at the end of the process one surface only on the same level of the plasterboard should be obtained.

- DE**
- 1) Die Oberfläche des Profils (L) so verspachteln, dass alle Rillen bzw. Unebenheiten ausgeglichen werden.
 - 2) Die Gaze (M) an der Verbindungsfläche zwischen Gipskarton und Aluminium platzieren.
 - 3) Nochmals verspachteln, um eine gleichmäßige Oberfläche (N) zu erhalten.
 - 4) Abschaben und mit abwaschbarem Lack streichen.

ACHTUNG: Das Endergebnis sollte eine einheitliche, gleichmäßige Oberfläche mit dem Gipskarton bilden.

- FR**
- 1) Stucker la surface (L) du profil de manière à boucher toutes les rainures.
 - 2) Appliquer la fibre (M) dans la zone de raccord entre placoplâtre et aluminium.
 - 3) Stucker de nouveau de manière à obtenir une surface (N) régulière.
 - 4) égaliser et peindre avec une peinture lavable.

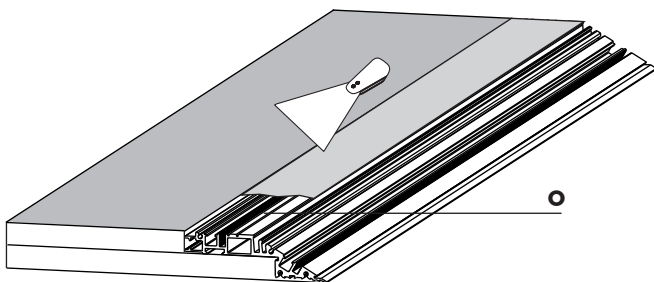
ATTENTION: à la fin de l'opération la surface doit être lisse et uniforme avec le placoplâtre.

- ES**
- 1) Enmasillar la superficie (L) del perfil de modo de obturar todas las ranuras.
 - 2) Aplicar la gasa suministrada (M) en la zona de unión entre cartón yeso y aluminio.
 - 3) Volver a enmasillar de nuevo de modo de conseguir una superficie (N) regular.
 - 4) Igualar y aplicar pintura lavable.

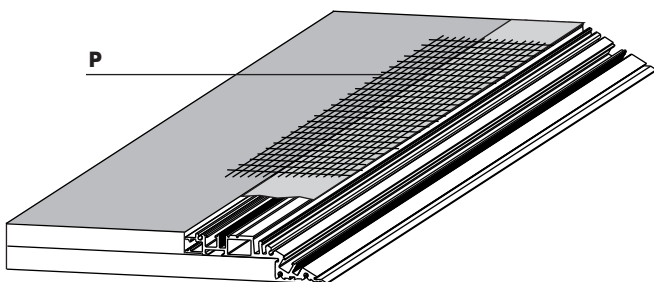
ATENCIÓN: al final de la operación tiene que conseguirse una superficie única y uniforme con el cartón yeso.

RETRO
VERSO
PARTE POSTERIOR

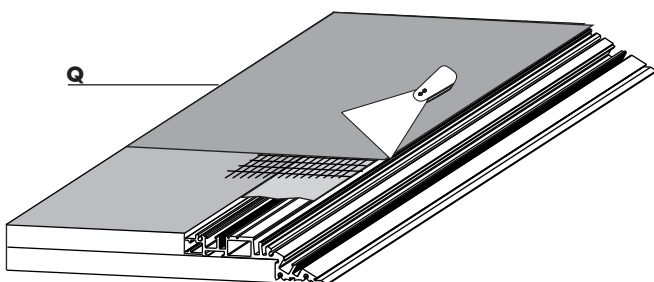
7-1)



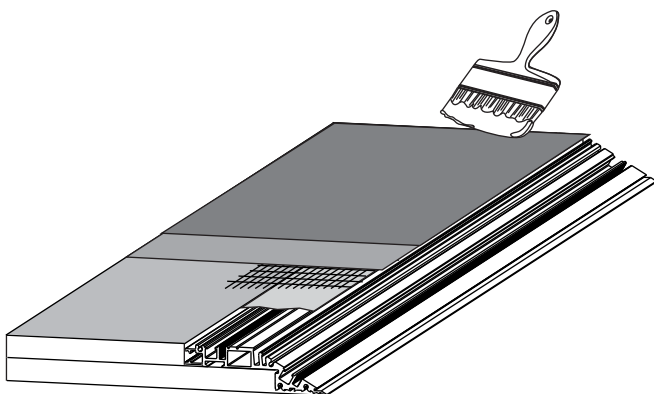
7-2)



7-3)



7-4)



13. IT

- 1) stuccare la superficie (O) del profilo in modo da otturare tutte le scanalature.
- 2) applicare l'apposita garza (P) nella zona di congiunzione tra cartongesso alluminio.
- ATTENZIONE:** lasciare qualche millimetro di distanza tra la garza e il bordo da stuccare, in modo che una volta verniciata la superficie, non si vedano gli strati di copertura.
- 3) stuccare nuovamente in modo da ottenere una superficie (Q) regolare.
- 4) Rasare e verniciare con vernice lavabile. **ATTENZIONE:** alla fine dell'operazione deve risultare una superficie unica e uniforme con il cartongesso.

GB

- 1) putty the surface (O) of the profile in such a way to fill all the grooves.
- 2) apply the gauze (P) supplied in the area between plasterboard and aluminium. **ATTENTION:** leave a few millimetres between the gauze and the edge to be puttyed, so that after painting the surface, the covering layers cannot be seen.
- 3) putty again thus obtaining a smooth surface (Q).
- 4) Skim and decorate with washable paint. .
- ATTENTION:** at the end of the process one surface only on the same level of the plasterboard should be obtained.

DE

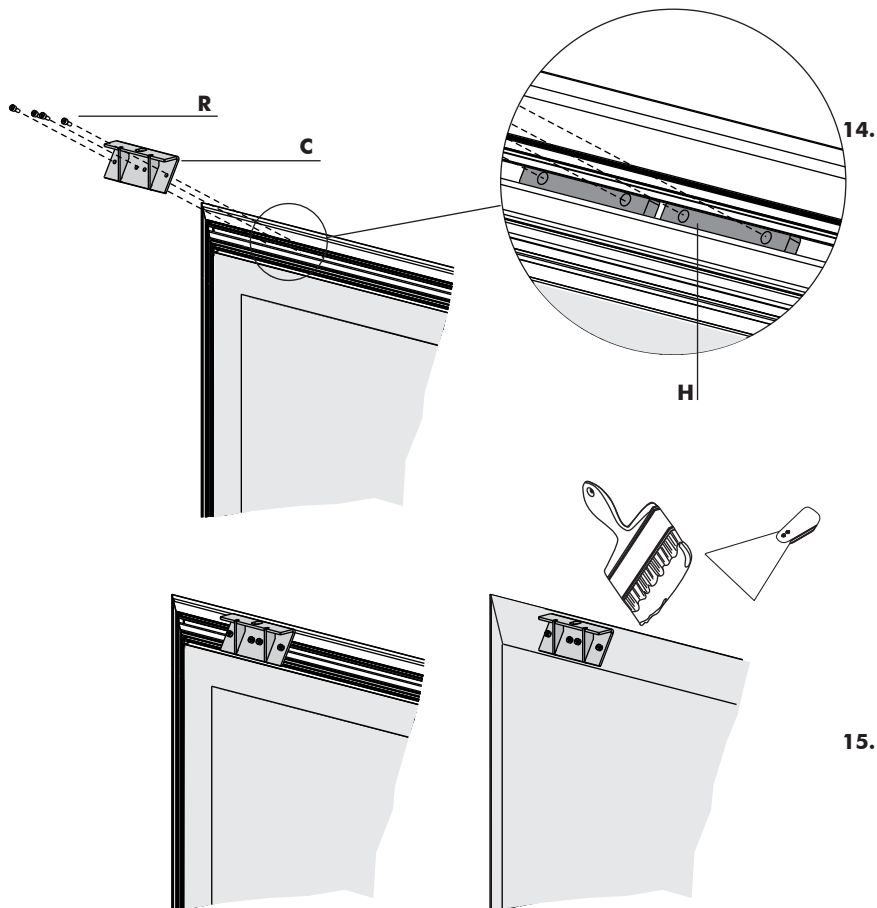
- 1) Die Oberfläche des Profils (O) so verspachteln, dass alle Nuten ausgeglichen werden.
- 2) Die vorgesehene Gaze (P) an der Verbindungsfläche zwischen Gipskarton und Aluminium platzieren. **ACHTUNG:** Zwischen Garze und zu verspachtelndem Rand einige Millimeter frei lassen, damit nach dem Lackieren der Oberfläche die Deckschichten nicht sichtbar sind.
- 3) Nochmals verspachteln, um eine gleichmäßige Oberfläche (Q) zu erhalten.
- 4) Abschaben und mit abwaschbarem Lack streichen. **ACHTUNG:** Das Endergebnis sollte eine gemeinsame und gleichmäßige Oberfläche mit dem Gipskarton bilden.

FR

- 1) Stuffer la surface (O) du profil de manière à boucher toutes les rainures.
- 2) Appliquer la fibre (P) dans la zone de raccord entre placoplâtre et aluminium. **ATTENTION:** laisser quelques millimètres de distance entre la gaze et le bord à stuffer de manière à cacher les couches de couverture, une fois la surface peinte.
- 3) Stuffer de nouveau de manière à obtenir une surface (Q) régulière.
- 4) égaliser et peindre avec une peinture lavable.
- ATTENTION:** à la fin de l'opération la surface doit être lisse et uniforme avec le placoplâtre.

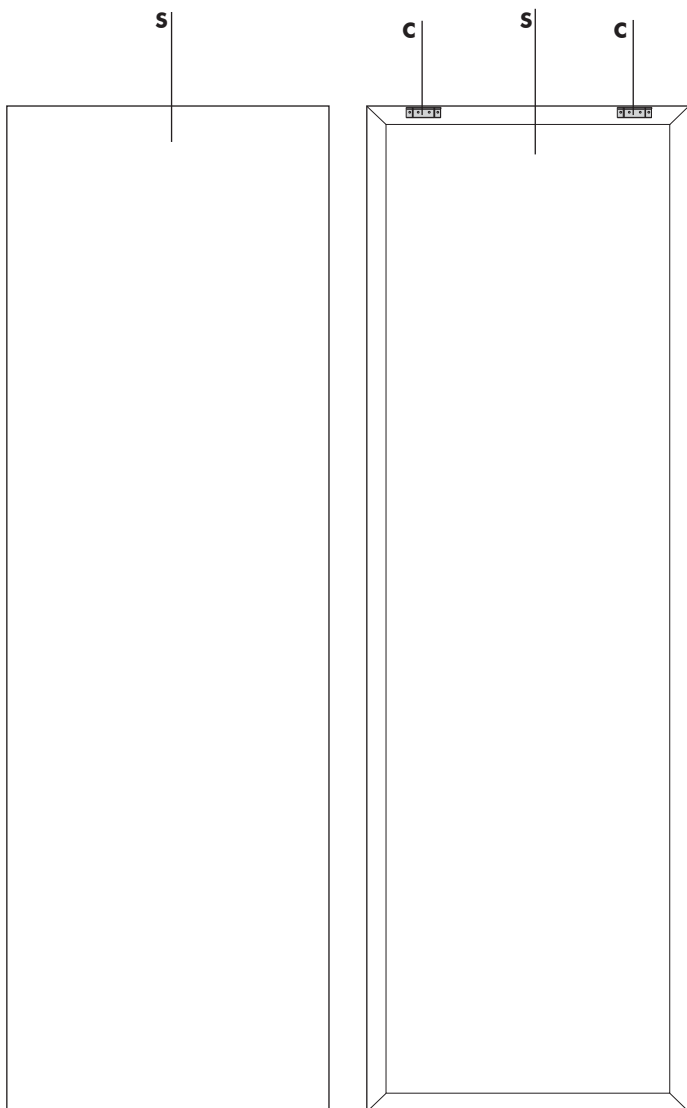
ES

- 1) Enmasillar la superficie (O) del perfil de modo de obturar todas las ranuras.
- 2) Aplicar la gasa suministrada (P) en la zona de unión entre cartón yeso y aluminio. **ATENCIÓN:** dejar algunos milímetros de distancia entra la gasa y el borde que enmasillar, así que después de pintar la superficie non se vean las capas de cobertura.
- 3) Volver a enmasillar de nuevo de modo de conseguir una superficie (Q) regular.
- 4) Igualar y aplicar pintura lavable. **ATENCIÓN:** al final de la operación tiene que conseguirse una superficie única y uniforme con el cartón yeso.



- 14.**
- IT** Fissare le staffe porta cerrelli (C) al profilo 094 serrando le 4 viti (R) sui giunti lineari (H) già inseriti nel profilo estruso.
 - GB** Fix hanger holder brackets (C) to the profile 094 by tightening the 4 screws (R) on the linear joints (H) already introduced in the extruded profile.
 - DE** Den Bügel für Laufwagen(C) am Profil 094 befestigen; dazu die 4 Schrauben (R) an den bereits in das fließgepresste Profil eingesetzten geraden Verbindungsstücken (H) festziehen.
 - FR** Fixer les brides porte-chariot (C) au profil 094 en serrant les 4 vis (R) sur les joints linéaires (H) précédemment introduits dans le profil extrudé.
 - ES** Fijar los estribos porta carros (C) al perfil 094 apretando los 4 tornillos (R) en las uniones lineales (H) ya introducidas en el perfil extrudido.

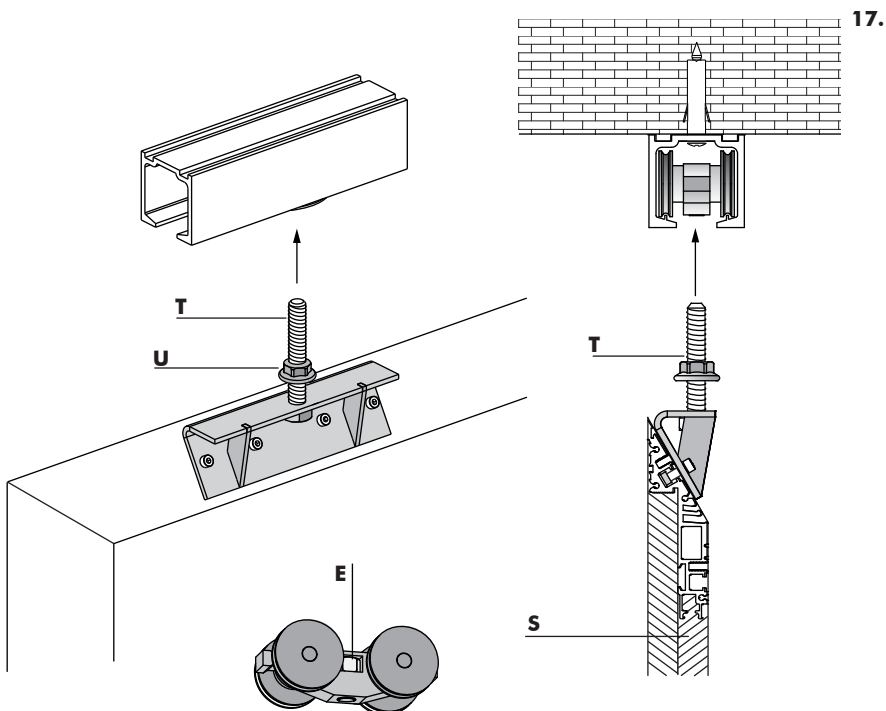
- 15.**
- IT** Stuccare, rasare e verniciare la parte inclinata del profilo.
NOTA: alla fine dell'operazione, deve risultare una superficie unica e uniforme con il cartongesso.
 - GB** Putty, skim and paint the inclined part of the profile.
NOTE: at the end of the process, one surface only on the same level of the plasterboard should be obtained.
 - DE** Den schrägen Teil des Profils verspachteln, abschleifen und lackieren;
BITTE BEACHTEN: Das Endergebnis sollte eine einheitliche und gleichmäßige Fläche mit dem Gipskarton bilden.
 - FR** Stiquer, raser et peindre la partie inclinée du profil.
NOTE: à la fin de l'opération, le placoplâtre doit former une surface unique et uniforme.
 - ES** Enmasillar, pulir y pintar la parte inclinada del perfil.
NOTA: al final de la operación tiene que conseguirse una superficie única y uniforme con el cartón yeso.



**FRONTE
RECTO
PARTE FRONTAL**

**RETRO
VERSO
PARTE POSTERIOR**

- 16.**
- IT** Ad operazione conclusa, il foglio (S) risulterà essere nella parte frontale, un'unica superficie liscia e bianca, mentre sul retro si noteranno le staffe portacarrelli (C).
 - GB** At the end of the operation, the leaf (S) will be on the frontal part a single smooth and white surface, whereas the hanger holding brackets (C) turning pin bushing for fixing to floor and ceiling
 - DE** Das Blatt (L) sollte vorne eine durchgehend glatte, weiße Fläche bilden, hinten hingegen sind die Bügel (C) am oberen.
 - FR** Une fois l'opération terminée, la feuille (S) sera sur la partie frontale, formant une unique surface lisse et blanche, alors que sur le verso on notera les brides porte-chariots (C).
 - ES** Una vez terminada la operación, la hoja (S) quedará en la parte frontal, una única superficie lisa y blanca, mientras que en la parte posterior se notarán los estribos porta carros (C).



17. IT Sollevare il foglio (S), infilare la vite (T) nel foro centrale del carrello e avvitare al dado (E) posto all'interno.
NOTA: per permettere che la vite (T) giri fluidamente, non serrare il dado (U) in battuta sulla piastra.

GB Offer up the door leaf (S), insert the bolt (T) through the hole at the centre of the hanger and screw it to the nut (E) located inside.

NB: to ensure that the bolt (T) can rotate freely, do not tighten the nut (U) hard up against the plate.

DE Das Türblatt (S) anheben, die Schraube (T) in die mittlere Öffnung des Laufteils einsetzen und in die innen liegende Mutter (E) eindrehen.

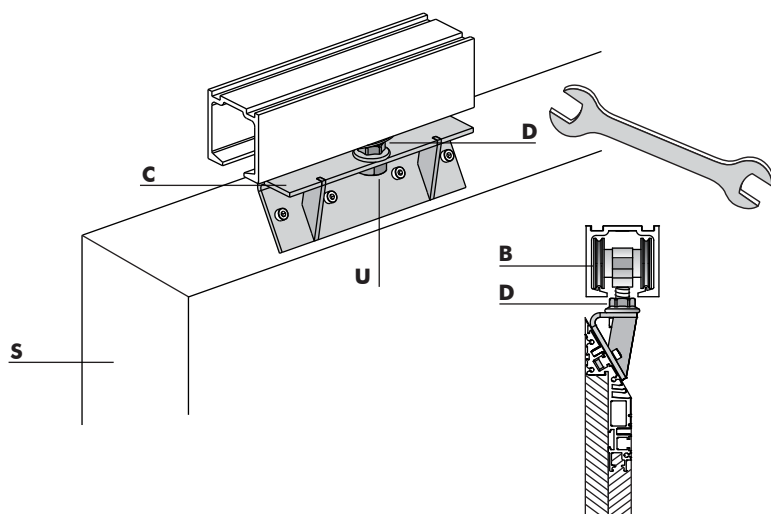
HINWEIS: Um die Schraube (T) leichter gängig zu machen, die Mutter (U) nicht bis zum Anschlag an der Platte zudrehen.

FR soulever la porte (S), enfiler la vis (T) dans le trou central du chariot et la visser sur l'écrou (E) présent à l'intérieur.

NOTE: pour permettre à la vis (T) de tourner librement, ne pas serrer l'écrou (U) jusqu'en butée sur la plaque.

ES Levantar la hoja (S), introducir el tornillo (T) en el orificio central del carro y atornillarlo en la tuerca (E) situada en su interior.

NOTA: para que el tornillo (T) pueda girar con fluidez, no apriete la tuerca (U) a tope sobre la placa.



18. IT per assicurare il fissaggio dell'anta ai carrelli, serrare il dado (D) sulla piastra (C).

ATTENZIONE: prima di lasciare sospeso l'anta ai suoi sistemi di scorrimento, accertarsi che almeno due dei carrelli (B) al foglio assegnati, siano saldamente serrati al pannello (S).

GB tighten the nut (D) onto the plate (C) to fix the door securely to the hangers.

ATTENTION: before leaving the leaf hanging from its sliding systems, make sure that at least two of the hangers (B) of the leaf are tightened thoroughly to the panel (S).

DE Zur Sicherung der Türbefestigung an den Laufteilen die Mutter (D) fest auf die Platte (C) drehen.

ACHTUNG: Bevor das Türblatt in seinem Schiebepystem hängen gelassen wird, sicherstellen, dass mindestens zwei der Laufwagen (B) des Blattes fest an der Platte (S) befestigt sind.

FR pour assurer la fixation de la porte aux chariots, serrer l'écrou (D) sur la plaque (C).

ATTENTION: avant de laisser la feuille pendre des systèmes de coulissement, vérifier qu'au moins deux des chariots (B) attribués à la feuille sont bien serrés au panneau (S).

ES para asegurar la sujeción de la hoja a los carros, apretar la tuerca (D) a la placa (C). **ATENCIÓN:** antes de dejar suspendida la hoja a sus sistemas de deslizamiento, asegurarse de que por lo menos dos carros (B) asignados al carro estén apretados firmemente al panel (S).

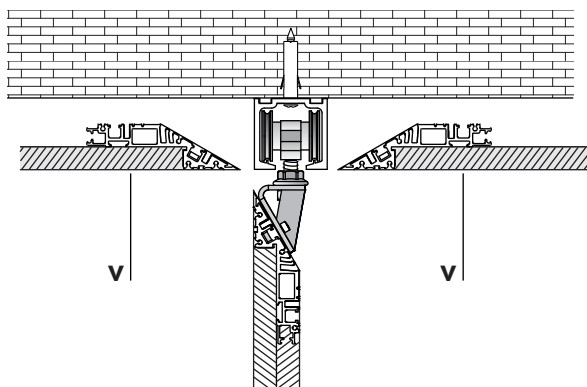
IT **NOTA:** nel caso si utilizzino tre carrelli, fissare prima i due carrelli esterni, in modo da posizionare l'anta sul binario in maniera corretta, quindi bloccare il carrello centrale.

GB **NB:** if three hangers are used, fix the two outer hangers first, so as to locate the door on the track correctly, then fix the central hanger

DE **HINWEIS:** Falls drei Laufteile benutzt werden, zuerst die beiden äußeren Laufteile befestigen, um die Tür richtig auf die Schiene zu positionieren, dann das mittlere Laufteil befestigen.

FR **NOTE:** en cas d'utilisation de trois chariots, fixer tout d'abord les deux chariots externes, de façon à positionner correctement la porte sur le rail, puis bloquer le chariot central.

ES **NOTA:** en caso de que se usen tres carros, fijar primero los dos carros externos, a fin de situar la puerta sobre el raíl correctamente; hecho esto, bloquear el carro central



- 19. IT** Una volta montati correttamente tutti i fogli scorrevoli, eventualmente si volesse montare il controsoffitto di chiusura, accertarsi che il piano inferiore (V) del controsoffitto non sia più basso del binario.
- GB** After fitting correctly all the sliding leaf, should you want to fit a closing false ceiling, make sure that the false ceiling bottom surface (V) is not lower than the track.
- DE** Sind alle fogli scorrevoli (Schiebetürblätter) korrekt montiert und soll die abschließende Hängedecke montiert werden, sicherstellen, dass die untere Fläche (V) der Hängedecke nicht niedriger ist als die Schiene.
- FR** Après avoir monté toutes les fogli scorrevoli (feuilles coulissantes), pour monter le faux plafond de fermeture, vérifier que le plan inférieur (V) du faux plafond n'est pas plus bas que la voie.
- ES** Después de montadas correctamente todas las hojas corredizas, si se quisiera montar el contratecho de cierre, asegurarse de que la superficie inferior (V) del contratecho esté más baja que el riel.



Viabizzuno srl

10 via romagnoli

40010 bentivoglio

bologna italia

t+39 0518908011

f+390518908089

www.viabizzuno.com

viabizzuno@viabizzuno.com